

斯大林文化宮

實際工作經驗

高爾巴契夫 合著 張有天 譯



13
703(2)
0017

斯大林文化宮

高爾巴契夫合著 張有天譯
幽爾格

正風出版社印行

И. ГОРБАЧЕВ Ю. ЮРГЕНС
БАКИНСКИЙ ДВОРЕЦ
КУЛЬТУРЫ ИМЕНИ СТАЛИНА
ИЗДАТЕЛЬСТВО ВЦСПС
ПРОФИЗДАТ 1951

斯大林文化宮

著者 高爾巴契夫 斯 出版者 正風出版社
幽爾格 斯 上海漢池路100號
譯者 張 有 天 出版期 1952年10月滬初版

~~~~~  
有版權★禁翻印  
~~~~~

譯序

本書是蘇聯全聯盟總工會出版局於一九五一年出版的一本介紹羣衆文化工作實際經驗的小冊子。全書共分八章，每章又分數節，各方面描述了巴庫斯大林文化宮中多種多樣、五花八門的活動。

原著筆調簡潔，描寫生動，主題鮮明，層次井然，使我們能夠看到：文化宮怎樣進行各種羣衆文化、教育、福利的工作，而這些工作又怎樣配合了中心政治任務，怎樣使生產不斷提高，使技術與羣衆結合，勞動人民的偉大生產經驗又是怎樣總結起來，尤其是，在文化宮中兒童怎樣受到了多方面的教育。讀起來彷彿身歷貫徹於日常生活中的偉大共產主義教育與休息娛樂渾然凝合的勝境，可以深深體會到在偉大時代中的生活意義和沒有階級的社會中的人類的真正幸福。實在說來，這本書描述了蘇聯社會主義勞動人民現實生活的一幅美景，這種生活正是我們所要努力的目標。

新中國在偉大的中國共產黨的正確領導下，在經過三年恢復準備期之後，在各方

面輝煌的勝利基礎上，正面臨着即將到來的經濟建設和文化建設高潮，準備走向蘇聯今天所達到的一切。但是保證我們能夠迅速達到蘇聯的今天的重要因素之一，正就在於有蘇聯的成功經驗擺在我們面前，我們需要在偉大馬列主義和中國革命實踐相結合的毛澤東思想指導下，去吸取利用蘇聯的先進成功經驗。爲了迎接經濟、文化建設高潮，爲了響應祖國的增產節約號召，本書所介紹的羣衆文化工作和技術與羣衆相結合，而使工業生產不斷提高等工作中的豐富的實際工作經驗，是值得我們重視的，對於工廠企業組織、一般機關學校工會組織、以及一般羣衆文化教育的機關和單位來說，都有重大的參考價值。

本書原文簡潔流暢，惟譯者限於能力和理論水平，譯稿雖經校改多次，自覺還未能將原文精神一一傳出，尤其譯稿中涉及戲劇舞蹈刺繡等專門用語處，雖經就教同志多方校訂增改，不妥之處，恐仍難免，誠懇希望譯界先進和廣大讀者多多指教，以便再版時修正。

前言

巴庫城斯大林區油礦工人的文化宮是二十年前建立起來的，這座宮以偉大的人民領袖斯大林的名字命名。這是一座浸沉在濃鬱叢林中的三層樓建築物，周圍環繞着輕便通風而對着海的走廊，處在這樣環境中的大廈也就決定了它應該有怎樣性質的建築設備，來配合這個區域。

文化宮有許多廣闊的大廳，有許多供圖書館、閱覽室、演講廳用的寬闊舒適的房屋，還有許多供小組工作和休息用的房間。這裏，所有的一切都是爲了滿足工人、技術工程工作者、以及他們的家屬的文化要求的。

文化宮的每一個訪客都可以找到符合自己興趣的活動和娛樂。

下面就是文化宮中一個平常日子的情景。

大廳裏演着話劇，這是到巴庫來的莫斯科列寧共產主義青年團劇團演出的。在電影室中放映着新的文藝片子，演講廳中是關於中華人民共和國的報告。在小一些的大

廳裏是「美國之音」話劇的預演，這是文化宮戲劇小組準備在全蘇聯文娛活動大檢閱時演出的。有一個房間，阿提爾拜疆科學技術工程協會支會的會員在開會，另一間裏，坐着凝視着棋盤的下象棋和下跳棋的人們，從第三間——廣闊而寬敞的一間裏面，傳出清晰的彈子聲音。照片室中在準備說明生產部門革新者的成就的展覽會。文化宮的所有的廳堂裏，所有的房間裏，都進行着各種活動。

油礦工人們知道，只要巴庫的劇團一上演什麼新劇，那末，過兩三天這個戲劇就會在他們的文化宮裏演出的；有名的演講家，傑出的作家和著名的演員，必定是首先到斯大林文化宮裏來演講。假如油礦工人們願意就某一本書某一篇文章或某一戲劇和影片交換意見的話，他們可以到宮裏來參加讀者會、討論會和研究會。

至於如何使油礦工人們熱望到文化宮來，就成為文化宮全體工作者日常工作中心任務了。



封面設計：陳汝琦



定價
¥ 4,500

目錄

譯序	一
前言	一
工人積極份子幫助文化宮工作	一
石油第一	一八
文化宮的羣衆政治工作	一一
講演會	一一
高舉祖國科學的旗幟	一九
爲了用唯物主義的觀點去理解自然和社會生活	二一
在選舉運動中的斯大林文化宮	二四
讓技術到羣衆中去！	二八
技術室	二九
口頭報導的雜誌「科學與技術新聞」	三一
革新者交換經驗	三三

勞動者休息娛樂和的組織	四二
文化宮中的戲劇	四二
電影是羣衆宣傳最好的方式	四七
組織觀衆的工作	四九
遊園會和專題晚會	五一
圖書館的工作	五四
醒目的宣傳方式	五五
對讀者進行的工作	五八
流動圖書館和在宿舍區的工作	六一
文藝日	六五
讀者的會議、演講會和音樂會	六七
文娛活動	七三
劇團	七四
阿捷齊拜疆民樂樂隊和吹奏樂隊	七九
合唱團	八一
兒童工作	八三

工人積極份子幫助文化宮工作

到自己文化宮裏來的斯大林區的職工不僅作爲是客人、觀眾、讀者、合唱團參加者或者劇團演員而來參加。在文化宮裏，油礦工人是真正的主人。很多工人，都是文化宮中所有活動的積極參加者，都是宮中廣泛羣衆政治活動和文化普及活動的組織者。他們幫助指導進行所有的工作，並以自己的主動和精力使工作富有生氣。文化宮的工作者把普遍發展和培養積極份子認爲是自己最重要的任務。可以大膽的說，假如文化宮並不倚靠廣大的工人積極份子，並不倚靠那些衷誠熱情地關心着自己的文化宮並能盡力相助的人們的話，它將不能完成十分之一的工作的。

誰是斯大林文化宮的積極份子呢？正就是斯大林區所富有的、也正是巴庫引爲驕傲的這些優秀的人們。斯大林區的人在社會主義競賽中表現出領先姿態，斯大林石油公司的油礦工人表現爲爭取石油、爭取掌握新技術和爭取生產合理化的先鋒隊，這已是司空見慣的了。在斯大林戰後五年計劃時期中，這裏有成百的石油礦工以斯達哈諾夫功勳而聞名。

這些人們，廣大的工會積極份子，就是文化宮的支持者。他們進行着廣大的羣衆政治工作和文化教育工作。

例如，先進的油礦工人高里·巴拉·阿里耶夫和阿加·涅馬杜拉就常常伴隨着文化宮所組成的遠足隊。他們將怎樣開採石油，怎樣去進行勘探，詳細地解說給遠足的人們。

第三礦區採油技術員馬米德·阿里·得日里洛夫，地下油井修理技工沙米里·古瑟諾夫，海底油井企業公司鉗工弗拉基米爾·秋升和其他一些人都是文娛活動的狂熱者。

積極工人別列耶娃同志、列保娃同志、馬米得·得日巴爾同志、加贊夫同志、瓦大諾娃同志都在自己單位裏管理流動圖書室。工屬家庭主婦阿斯達芙也娃和柴諾娃經常在文化宮的圖書館中值班，幫助出借書籍雜誌，還在閱覽室中維持秩序。

十月革命工廠的會計員娜佳·卓落底諾娃和第六礦區的會計員留莎·姆娜察卡諾娃爲他們礦區的工人集體購買戲票。

地質學家沙得赫·加發洛夫和馬克·柴諾摩底可夫，獲得斯大林獎金的牟夫松

· 札德工程師幫助文化宮進行技術宣傳。積極份子與加涅沙同志領導文化宮的政治教育工作。

在所有的部門裏、小組裏、藝術工作室裏、書室裏都有積極份子。每天他們都領導着有益的必要的工作：吸收新成員參加各個小組，維持秩序，做好一切學習準備工作，調查訪問人數等。積極份子給文化宮提出新議有趣的措施已成爲慣例了。他們常常指出文化宮工作中的缺點，並幫助糾正它們。文化宮的領導人也敏感地聽取他們的意見。

斯達哈諾夫工作者，革新者和工程師在廣泛的羣衆大會上被選出來組成了文化宮的十五人理事會，他們差不多都是積極的社會活動家同時還是本區有名的人們。

理事會經常進行會議，在這些會議上商討文化宮所有的活動。在會議上大家傾聽俱樂部各工作部門領導人、文娛活動領導人、技術會議主席以及兒童部門主任等人的報告，每一個報告後總要引起熱烈的討論，熱烈的交換意見。在通過各種決議後，理事會經常檢查履行的情形。這樣，在理事會會議上，各領導人的工作報告就形成一種生動的實際的工作方式了。

理事會還討論各委員會的工作計劃、演講計劃、文娛活動節目等。

從積極份子中選出各種常務委員會：政治和科學常識普及委員會、文娛活動委員會、技術宣傳委員會、科學工程幹部工作委員會、組織休息委員會、青年工作委員會和兒童工作委員會。

委員會共有六十五人，他們大多數都有條不紊地領導着團體工作。每個委員會每月都訂出詳細的工作計劃。這種計劃都是根據油礦工人的要求和希望，並且經過文化宮理事會討論過的。根據七個常務委員會的工作計劃再訂出綜合的計劃。並跟着生活的要求隨時還予以訂正。

我們將敘述關於政治和科學常識普及委員會和組織休息委員會的工作來做個例子。圖書館的主任沙藍朱克同志，他是文化宮裏一個積極能幹的工作者，政治和科學常識普及委員會就是他領導的。

國際性、政治性和科學性內容的演講或報告是很受文化宮訪問者的歡迎的。政治和科學常識普及委員會在訂立工作計劃中，不僅訂了演講題目和日期，並且也訂上了將要請哪些演講家。經常還要考慮到演講者的資格和他的經驗，以及能不能講得通俗

易懂。

經驗告訴我們，和演講家們保持經常的緊密的聯繫，使他們對工作感覺興趣，爭取他們訂立講題計劃並組織政治和科學常識宣傳的新而有趣的形式，都是很重要的。已經有很多演講者成為文化宮的積極份子了。

演講應該正規地按照指定日期進行，這是一個非常重要的條件。這樣就可以組織聽衆，幫助他們有系統地來豐富自己的學識。

政治和科學常識普及委員會很快就反應出國內和國外發生的重要事情。下面就是例子：

去年六月，美國干涉者在朝鮮發動了血腥的侵略戰爭。在文化宮中七月初已經進行關於這個题目的報告了。到會的有兩百多工人、工程師、黨和蘇維埃的工作者。曾向演講者提出了很多問題。

很多聽衆來聽了關於巴甫洛夫生理學方面的許多問題的演講，這個演講是才在蘇聯科學院和蘇聯醫藥科學院聯席年會上宣讀過的。

這樣的例子可以找到很多。

工人的組織休息委員會的委員是最多的，一共有十五人。大部分都是礦區工作者和聯合企業的各附屬企業部門中的人員，他們和油礦工人是緊密聯繫着的。

在擬訂計劃時，勞動工人組織休息委員會決定在最近一月組織互相競賽的礦區間的休息晚會。發生問題了：怎樣過這個晚會呢？得到許多不同的意見。於是，決定直接去訪問締結有社會主義競賽公約的第三礦區和第四礦區的油礦工人們，提出問題：休息晚會應該是怎樣舉行？什麼最使他們感興趣？在文化宮裏他們喜歡聽什麼和看什麼？

委員會得到許多各樣意見的答案，礦工的所有意見都加以研究和考慮。在預定聚會的那一天下午七點鐘以前，將近七百個油礦工人和他們的家屬來到文化宮。

在會場走廊和休息處懸掛着兩區著名的斯達哈諾夫工作者的照片，和說明他們工作和社會主義任務的各種統計圖表。晚會開始是礦區主任作一個簡短的報告：報導油礦工人全體同人在準備用什麼來迎接在阿捷爾拜疆建立蘇維埃政權的三十週年紀念日。斯大林石油企業公司經理給到會的人們報告了一個偉大的任務，這個任務就是斯大林區油礦工人目前就要執行的。

